

CultureTalk Egypt Video Transcripts: <http://langmedia.fivecolleges.edu>
Zaghroota – A Special Sound for Weddings

Egyptian Arabic transcript:

المرأة: مره ثانيه، مره ثانيه، زغرتي تاني.
المرأة2: دي زغروته دي زغروته حلوه.

[Song is played]

English translation:

Woman: Once again...this time...Once again...

[A woman is doing the Zaghroota¹]

[Another woman is doing the Zaghroota]

Mixed voices

Woman: They are putting out the plates one by one.

[Unclear speech]

[A woman is doing the Zaghroota]

Woman: Is this a Zaghroota? We want a nice one!

[A woman is doing the Zaghroota]

¹ Ululation is a special sound that Egyptian women make at weddings. Women do it when they are very happy, and the happier they are, the louder the sound is. It can be found in other countries in the Middle East under different names.

About CultureTalk: CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use every day. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions: Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.

© 2007-2010 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated